

Výroční zpráva 2005 /// Annual Report 2005

Liga proti rakovině Praha

The League Against Cancer Prague



Liga proti rakovině Praha, občanské sdružení, člen UICC a ECL, Výroční zpráva 2005
The League Against Cancer Prague, member of UICC and ECL, Annual Report 2005

LIGA PROTI RAKOVINĚ PRAHA – občanské sdružení
Člen UICC a ECL

THE LEAGUE AGAINST CANCER PRAGUE
Member of UICC and ECL



Liga proti rakovině Praha
Ústav radiační onkologie
Na Truhlářce 100/60
180 81 Praha 8
Tel./fax: +420 224 919 732
NTL: +420 224 920 935
e-mail: lpr@lpr.cz
<http://www.lpr.cz>
č. ú.: 8888 88 8888/0300





Abecední seznam měst, v nichž jsou naše kolektivní členské organizace

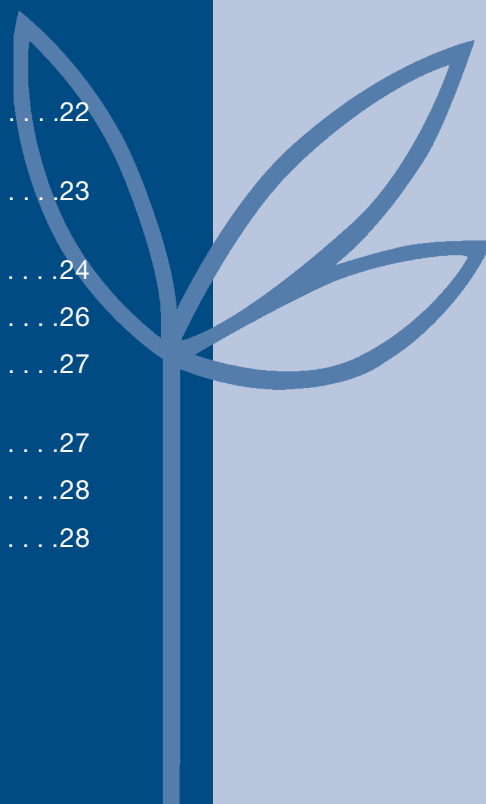
/// List of towns in which collective members of the League are present

**BENEŠOV
BRNO
ČESKÁ LÍPA
ČESKÉ BUDĚJOVICE
FRÝDEK-MÍSTEK
HAVÍŘOV
HRADEC KRÁLOVÉ
CHOMUTOV
JABLONEC NAD NISOU
JIČÍN
KARLOVY VARY
KARVINÁ
KRÁLŮV DVŮR
KRNOV
LIBEREC
LITOMĚŘICE
MOST
NÁCHOD
OLOMOUC
OPAVA**

**OSTRAVA
PARDUBICE
PLZEŇ
PRAHA
PROSTĚJOV
PŘÍBRAM
ROKYCANY
SVITAVY
ŠUMPERK
TÁBOR
TACHOV
TEPLICE
TŘEBÍČ
TŘINEC
ÚSTÍ NAD LABEM
VELKÉ MEZIŘÍČÍ
VSETÍN
ZLÍN
ŽELEZNÝ BROD**

OBSAH /// RESUME

Úvodní slovo	4
Word of Introduction	5
Přehled činnosti	6
Summary of Activities	7
Organizační a personální schéma	8
Organizational and Personnel Scheme	9
IX. Květinový den /// Týden proti rakovině /// Pragomedica	10
IX. Flower Day /// Week Against Cancer /// Pragomedica	11
Nádorová telefonní linka /// Výchova k nekuřáctví	12
Cancer Help Line /// Education to Non-smoking	13
Rekondiční pobyty /// Vědecká komise /// Cena za významnou práci v oboru onkologie	14
Convalescent Stays /// Scientific Commission /// Award for the Best Scientific Work in the fields of oncology	15
Kolektivní členové /// Zpravodaj /// Tiskové konference	16
Collective Members /// Zpravodaj (Bulletin) /// Press Conferences	17
Koncerty /// Setkání s osobnostmi /// Mezinárodní styky	18
Concerts /// Meetings with the Personalities /// International Relations	19
Domácí prezentace Ligy /// Centrum preventivní a následné onkologické péče, o. p. s. /// Internet	20
Presentation of the League at home /// Centre of Preventive and Follow up Oncological Care /// Internet	21
 Finanční zpráva /// Financial Report	
Výtěžek sbírky IX. Květinový den /// Receipt of the 9 th Flower Day Collection	22
Fakturace programů LPR a poskytnuté příspěvky /// League's Programmes Invoicing and Provided Contributions	23
Výkaz zisku a ztráty k 31. 12. 2005 /// Profit and Loss Statement	24
Dárci nad 1.000 Kč /// Sponsors over 1,000 CZK	26
Firmy a státní podniky /// Companies and public utilities	27
Za podporu aktivit Ligy děkujeme sponzorům The League thanks sponsors for their support	27
Zpráva auditora /// Auditor's report	28
Výrok auditora /// Auditor's opinion	28



Vážení přátelé,

rok 2005 nebyl pro Ligu běžným rokem. Byl to 15. rok existence a byl to i rok mezinárodní prezentace. V Praze se sešli představitelé 22 členských organizací ECL.

Brožura, kterou Liga k 15 letům činnosti vydala, vyšla proto v české a anglické verzi.

Je kronikou a historickým přehledem činnosti a výčtem nejúspěšnějších akcí. Je výslednicí práce dnes již poměrně početného byt' personálně proměnného aktivu dobrovolných spolupracovníků, kterým se za pomoci profesionálních organizátorů podařilo vytvořit z Ligy pojem mezi neziskovými organizacemi v ČR.

Liga 15 let usiluje o snížení výskytu zhoubných novotvarů a úmrtnosti na ně a působí výchovně na veřejné scéně za odstranění zdravotních rizik mezi spoluobčany. Dílčí výsledky jsou již průkazné.

Liga se snaží pomáhat onkologickým pacientům v jejich úsilí při zdolávání zákeřné nemoci a v rámci možností podporuje i onkologický výzkum a výchovu odborníků.

Byla z prvních organizací, které zavedly nádorovou telefonní linku, první, která organizovala výchovný program k nekuřáctví u dětí v mateřských školách, která v masovém měřítku šíří zdravotnickou osvětu a vydává poradenské brožury pro nádorově nemocné.

Široká veřejnost vnímá činnost Ligy s pochopením a jen díky masové podpoře Květinovým dnům bylo možné realizovat dlouhodobé ligové programy ve stávajícím rozsahu.

Za 15 let Ligy bylo díky individuální podpoře občanů a sponzorským darům do roku 2004 získáno celkem 117 milionů Kč a na realizaci hlavních projektů bylo vydáno 80 milionů Kč.

I přes stále narůstající počet sbírek a organizací, podporujících humanitární programy, si chce Liga zachovat své postavení



při výchově populace ke zdravému životnímu stylu a tím i přispět ke snížení výskytu nádorových onemocnění. Chce usilovat o pravidelnou péči o vlastní zdraví jednotlivce, kam patří prevence a screeningové programy, a být konzultačním, odborně kvalifikovaným rádcem veřejnosti i jednotlivců.

Rokem 2005 končí funkční období stávajícího výboru. Myslím, že jsme se zhostili svěřeného úkolu se ctí. A z titulu předsedy děkuji všem, kteří se o to zasloužili nejen ve výboru, ale díky patří celému aktivu konzultantů a spolupracovníků.

Děkuji členům Ligy za šíření idejí Ligy, děkuji všem drobným dárcům, všem, kteří se zasloužili o úspěch Květinového dne, individuálním přispěvatelům větších peněžitých obnosů a všem ostatním firemním sponzorům. Děkuji rovněž Ministerstvu zdravotnictví za dotaci přijatých grantů. Děkuji všem médiím, která Ligu podporují a zveřejňují informace o jejich aktivitách a šíří prevenci.

Bez finanční a mediální podpory by naše činnost nespĺnila očekávání a ztratila by smysl.

prof. MUDr. Zdeněk Dienstbier, DrSc.
předseda Ligy proti rakovině Praha

Dear Friends,

the year 2005 was not an ordinary year for the League. It was a year of the 15th existence and also the year of an international presentation. Representatives from 22 member countries of ECL have met in Prague.

The brochure published by the League on the occasion of 15th anniversary was printed in Czech and English version. It is the chronicle and also historical summary of all activities and the most successful events. It is the result of relatively numerous though changing personal constitution of voluntary workers who were succeed with the help of professional organizers in creating the League as a nonprofit organization with a very good reputation.

League makes an effort to decrease the cancer incidence and mortality and to educate the public to eliminate health risks. Partial results are already evidential.

League tries to help oncological patients with their effort to master the malign disease and supports oncological research and education of specialists if possible.

League was one of the first organizations who initiated Cancer Help Line, first who organized the educational non smoking programme for children in Kindergartens, who in mass extended health education and who published guidance brochures for oncological patients.

General public perceives the activity of the League with sympathy and thanks to mass support of Flower Days there was possible to realize League's long term programmes in current measure.

117 mil CZK were earned during 15 years thanks to individual support of the citizens and thanks to sponsors and 80 mil CZK were distributed to the realization of the League's main projects.

In spite of the increasing number of collections and organizations who support humanitarian programmes, League wants to keep its position in upbringing the population to healthy life style and by it contribute to reduction of cancer diseases incidence. League wants to make an effort to regular care of health of individuals including prevention and screening programmes and to be a tutorial and qualified counsellor of the public and each persons. Year 2005 is the latest year of the current board. I think that we acquitted of the commended task honourably. By authority of the chairman I would like to thank all members of the board and also all consultants and co-workers.

I would like to express my thanks to members of the board for propagation the League's ideas, thank all small donators, all who had merit in success of Flower Day, all individual contributors of larger amounts of money and all company sponsors. I would like to thank the Ministry of Health for the grants and all medias who support the League and who publish information about activities and extend prevention.

Without financial and medial support our activity would not fulfil all expectations and would lost the sense.



prof. MUDr. Zdeněk Dienstbier, DrSc.
Chairman of The League Against Cancer
Prague



PŘEHLED ČINNOSTI LIGY PROTI RAKOVINĚ PRAHA

Program: Nádorová prevence

9. 4. 2005 – Květinový koncert
– Divadlo F. X. Šaldy v Liberci
11. 5. 2005 – IX. Květinový den
10.–16. 10. 2005 – Týden proti rakovině
13. 12. 2005 – Vánoční koncert v Karolinu
k 15. výročí činnosti Ligy. Předání Ceny
Ligy MUDr. Janu Zunovi, Ph.D.

Výchovné programy k nekuřáctví

„Já kouřit nebudu a vím proč“
a „Normální je nekouřit“

Program: Zlepšení kvality života nádorově nemocných

Nádorová telefonní linka
– v pracovní dny denně
Čtrnáctidenní rekondice – 6x ročně
Dotisky a nové tituly preventivních
a poradenských brožur
Setkání s osobnostmi – 4x
Sněm kolektivních členských
organizací – 11. 10. 2005
Hospic Prachatice – zasláno 300.000 Kč
Finanční podpora kolektivním členským
organizacím – 1.055.716 Kč

Program: Podpora onkologického výzkumu a výuky

Grantovým způsobem rozděleno
2.528.000 Kč na 14 výzkumných úkolů

Zpravodaj

Vyšlo 6 čísel

Organizační struktura a aktivity

21. 6. 2005 – se sekretariát Ligy
a Nádorová telefonní linka přestěhovaly
do FN Bulovka, do Ústavu radiační onko-
logie – 180 81, Praha 8, Na Truhlářce 100/60
Výbor a konzultanti zasedali 10x

Tiskové konference byly 26. 4. 2005
a 5. 10. 2005

18. 4. 2005 se uskutečnily v Praze
vzájemné konzultace
s MUDr. E. Sirackou, DrSc.,
předsedkyní Ligy na Slovensku

25. Konference a valné shromáždění ECL organizované Ligou v Praze

3.–6. 11. 2005

Centrum preventivní a následné onkologické péče, o. p. s.

Ordinace Centra, jehož je Liga
spoluzakladatelem, zůstává v Nemocnici
sv. Alžběty – 128 42 Praha 2, Na slupi 6
a pacienty přijímá po telefonní domluvě
– tel. 221 969 310.

SUMMARY OF ACTIVITIES OF THE LEAGUE AGAINST CANCER PRAGUE IN 2005

Prevention programme

9th April – Flower Concert – F. X. Šalda Theatre in Liberec

11th May – 9th Flower Day dedicated to malignant melanoma

10th–16th October – Week Against Cancer

13th December – Christmas Concert in Carolinum on the occasion of 15th anniversary of the League.

League's Prize was awarded to MUDr. Jan Zuna, Ph.D.

Educational non-smoking programmes

“I will not smoke and I know why“ and “Normal is not to smoke“

Programme: Improving the quality of life of cancer patients

Cancer Help Line – on work days

Fortnightly convalescent stays – 6 times a year

Reprints and new titles of preventive and counselling brochures

Meetings with personalities – 4 times

Congress of collective member cancer organizations – 11th October

Prachatice Hospice – provided CZK 300,000

Financial support of collective member organizations – 1,055,716 CZK

Programme: Support of cancer research and education

The amount of 2,528,000 CZK was distributed by grant method to 14 research projects

Zpravodaj (Bulletin)

6 numbers were issued

Organizational structure and activities

21st June – secretariate of the League and Cancer Help Line moved to Bulovka FH to the Institute of Radiation Oncology (Na Truhlářce 100/60, 180 81 Prague 8)

The board and consultants were sitting 10 times

Press conferences – 26th April and 5th October

Mutual consultation with the Chairman of the League in Slovak Republic MUDr. E. Siracká took place in Prague – 18th April

25th Conference and General Assembly of ECL organized by League in Prague from 3rd–6th November.

Centre of preventive and follow up oncological care

The consulting-room of the Centre, the League is a co-founder of which, stays in the Hospital of St. Elizabeth, Na slupi 6, 128 42 Prague 2. Patients are received after telephone agreement, (no. 221 969 310).





ORGANIZAČNÍ A PERSONÁLNÍ SCHÉMA

Výbor LPR Praha:

Předseda:

prof. MUDr. Zdeněk Dienstbier, DrSc.

Místopředseda: MUDr. Jana Vaňková

Členové:

PhDr. Eva Křížová

MUDr. Jan Novotný, Ph.D.

Danuše Pařízková

MUDr. Alena Poštová

MUDr. Jarmila Pradáčová, CSc.

MUDr. Vladimíra Stáhalová

MUDr. Zdeněk Vích, CSc. do 14. 9. 2005

doc. MUDr. Bohuslav Mrzena, CSc.

od 15. 9. 2005

Revizní komise:

Předsedkyně: Ing. Jitka Voženílková

Členové:

doc. MUDr. Bohuslav Konopásek, CSc.

Ing. Miroslav Sirůček

Ekonomka: Marta Veselá

Sekretariát: Jana Horáková do 31. 3. 2005

Iva Kurcová od 1. 4. 2005

Lékaři na Nádorové telefonní lince:

MUDr. Marika Bělešová

prof. MUDr. Zdeněk Dienstbier, DrSc.

MUDr. Naděžda Grúnová

† MUDr. Karel Kubát, CSc.

MUDr. Alena Poštová

MUDr. Jarmila Pradáčová, CSc.

prof. MUDr. Evžen Skala, CSc.

MUDr. Zdeněk Vích, CSc.

Vědecká komise Ligy:

prof. MUDr. Jan Bubeník, DrSc.

doc. MUDr. Ladislav Horák, DrSc.

MUDr. Natálie Jančárková, CSc.

MUDr. Jan Novotný, Ph.D.

prof. MUDr. Evžen Skala, CSc.

doc. MUDr. Pavel Šlampa, CSc.

MUDr. Zdeněk Vích, CSc.

Poradna pro odvykání kouření:

MUDr. Jarmila Pradáčová, CSc.

Poradna pro léčbu nádorové bolesti:

prof. MUDr. Evžen Skala, CSc.

ORGANIZATIONAL AND PERSONAL SCHEME

Board of the League Against Cancer Prague

Chairman:

prof. MUDr. Zdeněk Dienstbier, DrSc.

Vicechairman: MUDr. Jana Vaňková

Members:

PhDr. Eva Křížová

MUDr. Jan Novotný, Ph.D.

Danuše Pařízková

MUDr. Alena Poštová

MUDr. Jarmila Pradáčová, CSc.

MUDr. Vladimíra Stáhalová

MUDr. Zdeněk Vích, CSc. till

14th September

doc. MUDr. Bohuslav Mrzena, CSc. from

15th September



Audit committee

Chairman: Ing. Jitka Voženílková

Members:

doc. MUDr. Bohuslav Konopásek, CSc.

Ing. Miroslav Širůček

Economist: Marta Veselá

Secretariate: Jana Horáková till 31st March

Iva Kurcová from 1st April

Physicians on Cancer Help Line:

MUDr. Marika Bělešová, M.P.H.

prof. MUDr. Zdeněk Dienstbier, DrSc.

MUDr. Naděžda Grünová

† MUDr. Karel Kubát, CSc.

MUDr. Alena Poštová

MUDr. Jarmila Pradáčová, CSc.

prof. MUDr. Evžen Skala, CSc.

MUDr. Evžen Vích, CSc.

Scientific committee of the League:

prof. MUDr. Jan Bubeník, DrSc.

doc. MUDr. Ladislav Horák, DrSc.

MUDr. Natálie Jančárková, CSc.

MUDr. Jan Novotný, Ph.D.

prof. MUDr. Evžen Skala, CSc.

doc. MUDr. Pavel Šlampa, CSc.

MUDr. Zdeněk Vích, CSc.

Guidance Bureau to quit smoking:

MUDr. Jarmila Pradáčová, CSc.

Guidance Bureau for combating cancer pain:

prof. MUDr. Evžen Skala, CSc.





IX. KVĚTINOVÝ DEN

Celorepubliková preventivní akce se konala ve středu 11. května a byla zaměřena na informace **o prevenci a včasném rozpoznání maligního melanomu**. Ve 213 místech v celé republice nabízelo našim občanům 3.800 dvojic dobrovolníků 660.000 květů měsíčku lékařského. Na účet Ligy bylo shromážděno 12.594.610 Kč. Nemalou zásluhu na tomto výsledku mají členové onkologických sdru-

žení, kteří se aktivně podíleli na celé akci a pro svá sdružení získali 1.055.716 Kč. Z výtěžku Květinového dne jsme podpořili činnost Hospice sv. Jana N. Neumanna v Prachaticích částkou 300.000 Kč. Poděkování patří všem přispěvatelům v celé České republice. Víme, že sbírek stále přibývá, o to více si ceníme trvalého zájmu o naši činnost.

TÝDEN PROTI RAKOVINĚ



Byl opět uspořádán v druhém říjnovém týdnu a jeho hlavní náplní bylo seznámení veřejnosti s Evropským kodexem proti rakovině. Navázali jsme kontakt s Českým rozhlasem, stanicí Praha, který nám umožnil seznámit posluchače podrobně s jednotlivými body kodexu formou živých rozhovorů redaktorů s odborníky. Navíc proběhly dvě hodinové besedy v rámci pravidelného pořadu Káva o čtvrté, v nichž odpovídali na dotazy lékaři Ligy. Tematiku Týdne proti rakovině zařadila do svého programu i Česká televize.

PRAGOMEDICA

V polovině dubna se v Praze konal už 27. ročník celostátní výstavy medicínské techniky, medikamentů a pomůcek pro zdravotně postižené Pragomedica, na němž se představilo 410 vystavovatelů z 22 států. Tradičně měla Liga na výstavě svůj stánek, kde byly k dispozici veškeré naše publikace.

Během třídní výstavy bylo rozdáno téměř 11 tisíc publikací zejména mimopražským lékařům a zdravotníkům. Velký zájem byl také o činnost Ligy a rekondiční pobyt pro onkologické pacienty.

IX. FLOWER DAY

This preventive nationwide action took place on Wednesday May 11th, 2005 and was focused to the information of prevention and early diagnosis of malignant melanoma. At 213 places all over the republic more than 3,800 pairs of volunteers offered 660,000 flowers of marigold to our citizens. The amount of 12,594,610 CZK was collected at the League's bank account. Fairly big credit of this result have the members of oncological organizations, who actively participated in this action. They acquired for their associations 1,055,716 CZK.

We supported the activities of the St. Jan N. Neumann Hospice in Prachatices with the amount of 300,000 CZK of the yield of Flower Day.

Our thanks go to all contributors in Czech Republic. We are aware of the fact that there are numerous fund raising events. We are therefore all the more grateful for your continued interest in our activities.



WEEK AGAINST CANCER

As every year it was held in the second week of October and the main theme was the presentation of European Code Against Cancer to the public. We arranged contact with the Czech Radio, station Prague, which allowed us to inform the listeners in detail about each article of European Code by the live dialogue between the redactors and the experts. In addition two-hour discussion was held within the regular pro-

gramme "Coffee at four o'clock", where physicians from the League answered the questions of the listeners.

The Czech Television put on its programme the theme of the Week Against Cancer as well.

PRAGOMEDICA



The 27th year of Pragomedica, national exhibition of medical technology, drugs and aids for the sick took place in April. There were 410 exhibitors from 22 countries. Traditionally League had there her own stand where all brochures were available. In three days almost 11,000 publications were distributed especially to physicians and health workers out of Prague. Considerable interest was also in League's activities and convalescent stays for oncological patients.

NÁDOROVÁ TELEFONNÍ LINKA

Na nádorové telefonní lince pracovalo v roce 2005 po úmrtí Dr. Kubáta sedm lékařů specialistů různých klinických oborů. Během roku se uskutečnilo 2.298 telefonických kontaktů, z toho z Prahy a Čech 2.084, z Moravy 206 a 8 ze zahraničí. Nemocní využili linku v 1.086, rodinní příslušníci v 894, jiní v 318 případech. Ženy volaly 1.823x, muži 475x. Dotazy se týkaly prevence (464), léčby (916), diety a životosprávy (397), rekondičních pobytů (44), klubové činnosti (28) a ji-



né problematiky (449). Týkaly se především nádorů prsu, trávicího ústrojí, kůže, plic, prostaty a pohlavního ústrojí. Pomoc byla poskytnuta v 1.886 kontaktech (rady, vysvětlení různé problematiky, psychoterapie, kontakty na právní a psychologické poradenství, hospice apod). Písemné materiály byly zaslány ve 172 případech. V 92 případech byl tazatelům zprostředkovan kontakt na Centrum preventivní a následné onkologické péče. Osobní návštěvy klientů se uskutečnily ve 129 případech.

VÝCHOVA K NEKOUŘÁCTVÍ

Já kouřit nebudu a vím proč

Také v roce 2005 pokračoval program pro mateřské školy, jehož garantem je učitelka paní Alžběta Palatinová.

V roce 2005 se uskutečnily semináře v Náchodě, Ostravě a Českých Budějovicích.

Do primární prevence kouření se v loňském roce zapojilo dalších 54 mateřských škol, které navštěvuje 2.695 dětí. Další materiály pro děti byly odeslány do Ostravy a Benešova.

Stále se nedaří podchytit zájem pedagogů v západních Čechách a v Praze.



Normální je nekouřit

V roce 2005 byl realizován nový edukační primárně preventivní program, který vytvořily prof. MUDr. Drahoslava Hrubá, CSc. a Mgr. Iva Žaloudíková pro dosud neoslovenou skupinu dětí mladšího školního věku 7–11 let. Je zaměřený na podporu zdraví a prevenci nekouření s názvem „Normální je nekouřit“. Byl iniciován a finančně podpořen Ligou proti rakovině Praha a vytvořen ve spolupráci Pedagogické a Lékařské fakulty Masarykovy univerzity Brno.

V první etapě programu pro děti prvních tříd jsou formou pohádkových příběhů ve verky Věrky a cigarety Retky, obrázků, her a omalovánek přibližovány dětem rizikové faktory životního stylu. Byla vypracována metodika pro učitele spolu s pracovními listy pro žáky a materiály pro spolupráci s rodiči. Ověřování proběhlo na 13 pilotních školách od ledna do června 2005. Při hodnocení programu lze konstatovat, že došlo ke zvýšení znalostí a ovlivnění postojů dětí k nekouření a podpoře zdravého životního stylu.



CANCER HELP LINE

Patients called in 1,086 cases, family members in 894 and the others in 318. Women called 1,823 times, men 475 times. Queries were concerned with prevention (464), treatment (916), diet and right living (397), convalescent stays (44), activities in member organizations (28) and other problems (449). There were especially queries of breast cancer, tumours of digestive tract, skin, prostate and sexual organs. Active help was provided in 1,886 cases, (advice, explanation of various kinds of problems, psychotherapy, contacts to juristic and psychological consultancy, hospices etc.). Written materials were sent in 172 cases. In 92 cases the contact to the Centre for Preventive and Follow Up Cancer Care was arranged. The Cancer Help Line was visited in person by 129 clients.

There were seven physicians with various kinds of clinical specialization at Cancer Help Line after the death of MUDr. Kubát in the year 2005. Throughout the year 2,298 calls were made. Of this number 2,084 were from Prague and Bohemia, 206 from Moravia nad 8 from abroad.

EDUCATION TO NON-SMOKING

I will not smoke and I know why

The project for Kindergartens granted by Alžběta Palatinová has continued. In 2005 seminars in Náchod, Ostrava and České Budějovice took place.

Another 54 nursery schools with 2,695 children joined to primary smoking prevention. Materials for children were distributed also to Ostrava and Benešov. To draw attention the interest of educators from Western Bohemia and Prague still fails.

Normal is not to smoke

New educational primary preventive programme made by prof. MUDr. Drahošlava Hrubá, CSc. and Mgr. Iva Žaloudíková was realized in 2005. It is intended for still non-addressed group of pupils of minor school age from 7–11. The programme "Normal is not to smoke" is focused on support of health and smoking prevention. It was initiated and financed by the League Against Cancer Prague and made in cooperation with Faculty of Education and Faculty of Medicine of Masaryk University in Brno.

During the first period children from first classes of basic

school are acquainted with the hazard factors of life style through the fairy-tale stories of the squirrel Věrka and the cigarette Retka, pictures, games and painting books. The methodology for teachers was prepared along with workbooks for pupils and materials for the cooperation with parents.

The programme was tried out at 13 schools from January to June 2005. In evaluation of the programme we can say that knowledge of children were increased and their attitude to non-smoking was positively influenced as well as their support of healthy life style.





REKONDIČNÍ POBYTY

V roce 2005 se uskutečnilo celkem 6 čtrnáctidenních rekondičních pobytů ve spolupráci s Rekondičním onkologickým centrem, o. p. s. pod odborným vedením prof. MUDr. Evžena Skaly, CSc. Tři byly pořádány v Ústavu onkologie a pneumologie v Nové Vsi pod Pleší a tři v sanatoriu Paracelsus v Meziboří v Krušných horách. Zúčastnilo se jich 146 nemocných a 4 doprovodné osoby. Průměrný interval od

ukončení primární léčby k nástupu na rekondiční pobyt byl 5,5 roku. Do 5 let bylo 31,9 % a do 10 let 68,1 % účastníků. Většinu tvořily jako obvykle ženy. 30 % účastníků bylo z Prahy, 52 % z Čech, 18 % z Moravy. Bylo zastoupeno 23 různých onkologických diagnóz. Náklady na tři pobyty byly pokryty z dotace MZ ČR a tři byly dotovány z výtěžku Květinového dne.

VĚDECKÁ KOMISE

Je složena z 5 vědeckých pracovníků špičkových pracovišť a 2 odborníků LPR Praha. Komise posuzuje žádosti o granty, doporučuje výboru úkoly k finanční podpoře a sleduje plnění daných úkolů. Vybírá laureáta Ceny Ligy za významnou práci v oboru onkologie, publikovanou v předchozím roce.

V roce 2005 byla udělena finanční podpora 14 řešitelům výzkumných úkolů v celkové výši 2.578.000 Kč. Liga podpořila vydání výukových materiálů a monografií pro studenty a odborné onkology.

CENA ZA VÝZNAMNOU PRÁCI V OBORU ONKOLOGIE

Cenu za publikaci z oblasti onkologie v roce 2004 získal MUDr. Jan Zuna, Ph.D. z Kliniky dětské hematologie a onkologie 2. lékařské fakulty Univerzity Karlovy v Praze. Práce přináší důkazy o persistenci leukemických klonů a vzniku nových subklonů leukemických buněk při opakovaném vzniku dětské akutní lymfoblastické leukemie, což má význam pro strategii léčby.



CONVALESCENT STAYS

Six fortnightly convalescent stays were held in cooperation with the Convalescent Cancer Centre led by Prof. MUDr. Evžen Skala, CSc. Three of them took place at the Institute of Cancer and Pneumology at Nová Ves pod Pleší and three in

the Paracelsus sanatorium at Meziboří in the Krušné Mountains. 146 patients and 4 accompanying persons attended.

The average time from completion of basic cancer treatment to accession to convalescent stay was 5,5 year. Under 5 years were 31,9% and under 10 years were 68,1% participants. Majority of them were women, as usual. 30% participants were from Prague, 52% from Bohemia, 18% from Moravia. Patients had 23 various oncological diagnoses.

Costs of three stays were covered from the grant of Ministry of Health of CR and three were financed from the proceeds of Flower Day.



THE LEAGUE'S SCIENTIFIC COMMISSION

Comprises 5 scientific workers from top workplaces and 2 experts from the League.

The commission assesses applications, recommends the tasks for financial support to the board and follows up fulfillment of given tasks. Also selects the winner of the Award

for the best scientific work in the field of oncology published in the previous year.

In 2005 financial support by total of 2,578,000 CZK was awarded to authors of 14 research tasks. League also supported printing of educational materials and monography for students and cancerologists.

AWARD FOR THE BEST SCIENTIFIC WORK IN THE FIELD OF ONCOLOGY

MUDr. Jan Zuna, Ph.D. from the Clinic of Childhood Leukaemia Investigation, Prague Department of Paediatric Haematology and Oncology, 2nd Medical School of Charles University Prague awarded the Prize for the best publication in the field of oncology.

His work brings proofs of persistence of leukemic clones and the inception of new subclones of leukemic cells in relapse in childhood acute lymphoblastic leukemia, which is important for the treatment.





KOLEKTIVNÍ ČLENOVÉ

Během roku došlo ke sloučení dvou plzeňských klubů, takže v současnosti máme v 39 městech České republiky 50 kolektivních členů. Kolektivními členy jsou organizace, které představují další stovky členů. Všechny mají právní subjektivitu a vyvíjejí samostatnou činnost podle přání a potřeby svých členů. Zúčastňují se našich celostátních akcí – Květinového dne a Týdne proti rakovině.

Každé sdružení, které se ve svém regionu účastnilo Květinového dne, obdrželo za tu-

to aktivitu 20 % ze získaného výtěžku. Využívají ho na ozdravné pobyty a další činnost.

Každoroční sněm zástupců všech kolektivních členů se uskutečnil 11. října v Praze. Na programu bylo zhodnocení Květinového dne a náplň programu pro další rok. Plénum vyslovilo souhlas s tím, aby byl rok 2006 vyhlášen Rokem prevence rakoviny u žen. Kompletní seznam kolektivních členů a spojení na jednotlivá sdružení najdete na internetových stránkách Ligy.

ZPRAVODAJ

Všichni členové obdrželi během roku 6 čísel Zpravodaje, který informuje o všech akcích Ligy, o činnosti jednotlivých kolektivních členů a o zajímavostech z oblasti medicíny, zejména onkologie a výživy.

Náklad čísla se pohybuje kolem 3.000 kusů. Jednotlivá čísla Zpravodaje jsou uveřejňována také na internetu.

TISKOVÉ KONFERENCE



Jsou pravidelně pořádány dvakrát za rok v dubnu před Květinovým dnem a v září před Týdnem boje proti rakovině. Novináři, kteří je navštěvují, se zajímají o projekty Ligy a jejich příspěvky v médiích pomáhají zvyšovat informovanost občanů o činnosti Ligy. Díky jejich příspěvkům v rozhlase, televizi i v periodickém tisku se daří prohlubovat informace o nádorové prevenci a zdravém způsobu života, což přispívá ke snížení výskytu onkologických onemocnění u nás.

COLLECTIVE MEMBERS

Two clubs in Pilsen were linked together last year, so currently we have 50 collective members in 39 towns all over the Czech Republic. These associations represent hundreds of members. All organizations are duly registered and follow activities according to the wishes and needs of their members. They participate in nationwide events of the League – Flower Day and the Week Against Cancer. Each association which took part in Flower Day in its region received 20% of earned income. They use it for convalescent stays and other activities. Annual Congress of collective members took place on 11th October in Prague. Evaluation of Flower Day and project for the year 2006 was on the programme. Plenum expressed

an agreement with the project for the year 2006 – Year of cancer prevention of women.

Full list of collective members and connection to each associations you can find on our websites www.lpr.cz.



ZPRAVODAJ (BULLETIN)



All our members received 6 numbers of Bulletin at no cost. It brings information about all events of the League, activities of collective members and interesting news from the world of medicine particularly concerning cancer and nutrition. The press run for individual numbers is around 3,000 pieces. The bulletin is also featured on the internet.

PRESS CONFERENCES

These are given regularly twice a year, in April before Flower Day and in September before the Week Against Cancer. Journalists, who attend these conferences are interested in League's projects and their articles in media help to increase the awareness of general public. Thanks to their work in radio broadcasting, television and the printed media is possible to intensify the information about cancer prevention and healthy life style, which contribute to reduce the incidence of tumours in our country.





KONCERTY

Na podporu nádorové prevence a práce onkologických sdružení byl 9. dubna v Divadle F. X. Šaldy v Liberci uspořádán v předvečer Květinového dne Květinový koncert, nad nímž převzal záštitu předseda Senátu Parlamentu ČR MUDr. Přemysl Sobotka. V režii Josefa Průdka vystoupili členové opery Národního divadla Eva Urbanová a Luděk Vele, houslista Ivan Ženatý se ženou Katarínou, Jiří Pokorný, Václav Pacl, pěvecké sbory Severáček

a Motýli. Moderovali Jana Synková a Jan Jiráň. Koncertu se zúčastnili onkologičtí pacienti a severočestí občané. Pozornost koncertu věnovala i regionální média.

Na tradičním Vánočním koncertu v pražském Karolinu (13. 12. 2005) byla předána Cena za významnou práci v oboru onkologie MUDr. Janu Zunovi, Ph.D. O krásný zážitek ve zcela zaplněné Velké aule Karolina se zasloužili Spirituál kvintet a Otakar Brousek.

SETKÁNÍ S OSOBNOSTMI

V první polovině roku jsme uspořádali čtyři setkání s představiteli našeho kulturního života. V salonku pražské restaurace U Vysmátého zajíce moderátor Karel Weinlich uvítal Danielu Kolářovou a Jiřího Ornesta, Michala Pavlatu, spisovatele Ru-

dolfa Křesťana a fotografa Pavla Veselého. Jejich vystoupení se setkalo s velkým zájmem a všem hostům děkujeme za poutavé vyprávění, zajímavé poznatky a režiséru Karlu Weinlichovi za organizaci.

MEZINÁRODNÍ STYKY

V listopadu (3.–6. 11. 2005) byla v Praze uspořádána jubilejní 25. konference Evropské ligy proti rakovině (ECL). Nad konferencí převzali záštitu předseda Senátu Parlamentu ČR MUDr. Přemysl Sobotka, hlavní hygienik ČR MUDr. Michael Vít, primátor hlavního města Prahy MUDr. Pavel Bém a předseda České lékařské společnosti J. E. P. prof. MUDr. Jaroslav Blahoš, DrSc. Jednání se zúčastnilo 48 pracovníků, zastupujících 22 organizací v 21 evropských zemích. Jednání se zaměřilo na otázky boje proti kouření zejména u mládeže, na otázky domácí péče o onkologické pacienty, psychosociální



aspekty a screeningové programy. V rámci shromáždění byly revidovány stanovy ECL. Účastníci hodnotili konferenci jako velmi úspěšnou.

CONCERTS

In support of cancer prevention and the work of cancer associations we held the Flower Concert at F. X. Šalda Theatre in Liberec on April 9th, 2005. The Flower Concert took place under the auspices of the Chairman of Senate of the CR Mr. Přemysl Sobotka, MD. Members of Opera of the National Theatre Eva Urbanová and Luděk Vele, the violinist Ivan Ženatý and his wife Katarína, Jiří Pokorný, Václav Pacl, chorus Severáček and Motýli (Butterflies) performed under the direction of Josef Průdek. The programme was compered by Jana Synková and Jan Jiráň. Oncological patients and citizens from Northern Bohemia participated at the concert. Also regional media gave attention to the concert.



At the traditional Christmas Concert (December 13th) in the Carolinum Hall in Prague the Prize for the best scientific work in the field of oncology in 2005 was presented to MUDr. Jan Zuna, Ph.D. Mr. Otakar Brousek and Spirituál kvintet contributed to the beautiful atmosphere in the fully occupied Carolinum Hall.

MEETINGS WITH THE PERSONALITIES



During the first half of the year we held four meetings with the representatives of our cultural life. In the saloon of the restaurant "U Vysmátého zajíce", (Lucky Rabbit restaurant) moderator Karel Weinlich saluted Daniela Kolářová, Jiří Ornest, Michal Pavlata, writer Rudolf Křesťan and photographer Pavel Veselý. Their performances met with a great interest and we would like to thank all the guests for attractive narrations, interesting pieces of knowledge and Karel Weinlich for organizing the meetings.

INTERNATIONAL RELATIONS

The 25th conference of European Cancer Leagues (ECL) was held in Praha from 3rd to 6th November 2005. The session took place under the auspices of Chairman of Senate of the CR Mr. Přemysl Sobotka, MD, the Chief Hygienist Mr. Michael Vít, MD, the Mayor of Prague Mr. Pavel Bém MD and Prof. Jaroslav Blahoš, MD the president of the Czech Medical Society of J. E. Purkyně. There were 48 workers representing 22 organizations in 21 european countries there. The workshops were focused to the problems of the fight against smoking especially in juvenils, to the questions of home care of oncological patients, psychosociological aspects and screening program-

mes. Within the session the ECL Statutes were regulated. The conference was favourably evaluated by the participants.





DOMÁCÍ PREZENTACE LIGY

Liga se aktivně přihlásila k Národnímu onkologickému programu. Ligové tiskoviny, které jsou určeny pacientům, ale i preventivní tisky byly zdarma nabízeny na Pragomedice, na Brněnských onkologických dnech a na Staškových dnech v Praze. Jsou volně k dispozici na sekreta-

riátu Ligy, v Ústavu radiační onkologie i v mnohých lékařských zařízeních. V současné době je k dispozici na 30 titulů, které jsou na požádání rozesílány zájemcům po celé republice. Seznam brožur je uveden na internetu.

CENTRUM PREVENTIVNÍ A NÁSLEDNÉ ONKOLOGICKÉ PÉČE, o. p. s.



Centrum je umístěno v Nemocnici sv. Alžběty v Praze 2, Na slupi 6. Od roku 2000, kdy zahájilo svoji činnost, vešlo už jeho působení v širší známost. V roce 2005 bylo ošetřeno 763 klientů, z toho bylo 334 mužů a 429 žen. Někteří klienti byli ošetřeni opakovaně. Telefonní spojení je 221 969 310.

INTERNET

Na webových stránkách jsou uvedeny informace o činnosti Ligy: poslání Ligy, její pracovníci, kolektivní členové, spojení se světem, akce Ligy pro další období, hos-

pořádání, rozdělení prostředků z minulého Květinového dne, obsah Zpravodaje, sponzoři a další aktuality.

PRESENTATION OF THE LEAGUE

AT HOME

The League actively worked in the National Oncological Programme. The League's brochures which are intended for the patients and also the preventive materials were distributed at Pragomedica exhibition, Oncological Days in Brno and Stašek's Days in Prague. All brochures and materials are available at the League's secretariat in the Institute of Radiation Oncology and also at many medical centres. There are 30 titles available which we distribute



on demand all over the Czech Republic. The list is on view at the internet.

CENTRE OF PREVENTIVE AND FOLLOW UP ONCOLOGICAL CARE



The Centre is situated in St. Elizabeth's hospital, Na slupi 6, Prague 2. It has got wider known since the year of its foundation (2000). 763 clients were treated in 2005, there were 334 men and 429 women from that. Some of the clients repeatedly. Tel. connection is 221 969 310.

INTERNET

There are information about League's activities at our web site: the League's mission, its staff, collective members, links with the world, events for the forthcoming peri-

od, financial management, division of means from the previous Flower Day, Bulletin, sponsors and other current news.





Výtěžek sbírky IX. Květinový den /// Receipt of the 9th Flower Day Collection

Stav ke 30. 9. 2005

Získáno:

Prodejem předmětů	12.477.203,32
Fin. prostředky na účet	75.637,14
Dárcovská SMS	39.085,38
Úroky na účet	2.684,30

Získáno celkem	12.594.610,14
-----------------------	----------------------

Hrubý výtěžek sbírky	8.227.588,97
Organizační náklady sbírky	407.950,00

Čistý výtěžek sbírky	7.819.638,97
-----------------------------	---------------------

FAKTURACE PROGRAMŮ LPR A POSKYTNUTÉ PŘÍSPĚVKY

/// LEAGUE'S PROGRAMMES INVOICING AND PROVIDED CONTRIBUTIONS

I. Programy nádorové prevence	
Týden proti rakovině	1.143.920,—
Leták „proti kouření“	148.750,—
Leták „rakovina kůže“	378.466,41
Valné shromáždění ECL	80.034,64
Pragomedica	22.868,—
Letáky, knihy, samolepky	284.577,—
Program nekouření	50.000,—
Liberec – divadelní matiné	240.648,—
Tisk brožur	496.589,70
Inzerce, odznaky, internet, publikace	437.136,—
Příspěvek UICC	53.189,40
Příspěvek na publikaci „Přišel kostlivec k doktorovi“	50.001,—
II. Programy zlepšení kvality života onkologických pacientů	
Kluby – setkání	61.240,—
Tisk Zpravodaj LPR	425.983,—
Příspěvek klubům pacientů	1.055.716,—
Příspěvek pro hospic	300.000,—
Příspěvek pro nevidomé	17.185,—
III. Příspěvky na výzkum	
MUDr. Jan Štukavec	187.000,—
prof. MUDr. Jan Bubeník, DrSc.	200.000,—
Mgr. Jana Šímová	200.000,—
MUDr. Petra Kleiblová	200.000,—
MUDr. Jan Novotný	200.000,—
MUDr. Lukáš Smolej	120.000,—
doc. RNDr. Pavla Poučková, CSc.	200.000,—
MUDr. Marie Ludvíková, Ph.D.	200.000,—
RNDr. Renata Huttelová, Ph.D.	192.000,—
MUDr. David Pavlišta	179.000,—
RNDr. Michal Šmahel, Ph.D.	200.000,—
prof. MUDr. Vladimír Vonka, DrSc.	200.000,—
MUDr. Luboš Holubec, Ph.D.	200.000,—
prof. MUDr. Jana Hercogová, CSc.	50.000,—
MUDr. Jan Zuna, Ph.D. – cena LPR	50.000,—
Celkem	7.824.304,15

Překročení rozpočtu o 4.665,18 Kč hrazeno z prostředků LPR

VÝKAZ ZISKU A ZTRÁTY K 31. 12. 2005

/// PROFIT AND LOSS STATEMENT

číslo účtu	název ukazatele	číslo řádku	Činnost		celkem
			hlavní	hospodář.	
501	spotřeba materiálu	01	87,66		87,66
502	spotřeba energie	02	40,95		40,95
503	spotřeba ostatních neskladovatelných dodávek	03 04			
504	prodané zboží				
511	opravy a udržování	05	46,20		46,20
512	cestovné	06	1,33		1,33
513	náklady na reprezentaci	07	377,67		377,67
518	ostatní služby	08	9 721,60		9 721,60
521	mzdové náklady	09	933,11		933,11
524	záonné sociální pojištění	10	303,68		303,68
525	ostatní sociální pojištění	11			
527	záonné sociální náklady	12			
528	ostatní sociální náklady	13			
531	daň silniční	14			
532	daň z nemovitosti	15			
538	ostatní daně a poplatky	16			
541	smluvní pokuty a úroky z prodlení	17			
542	ostatní pokuty a penále	18	0,22		0,22
543	odpis nedobytné pohledávky	19			
544	úroky	20			
545	kurzové ztráty	21			
546	dary	22			
548	manka a škody	23			
549	jiné ostatní náklady	24	114,02		114,02
551	odpisy dlouhodobého hmotného a nehmotného majetku	25			
552	zůstatková cena prodaného dlouhodobého hmotného	26			
553	prodané cenné papíry a vklady	27			
554	prodaný materiál	28			
556	tvorba zákonných rezerv	29			
559	tvorba zákonných opravných položek	30			
581	poskytnuté příspěvky zúčtované mezi organizačními	31	1 055,72		1 055,72
582	poskytnuté příspěvky	32	3 038,51		3 038,51
	ÚČTOVÁ TŘÍDA 5 CELKEM (řádek 1 až 32)	33	15 720,67		15 720,67

číslo účtu	název ukazatele	číslo řádku	Činnost		
			hlavní	hospodář.	celkem
601	tržby za vlastní výroby	34			
602	tržby z prodeje služeb	35			
604	tržby za prodané zboží	36			
611	změna stavu zásob nedokončené výroby	37			
612	změna stavu zásob polotovarů	38			
613	změna stavu zásob výrobků	39			
614	změna stavu zvířat	40			
621	aktivace materiálu a zboží	41			
622	aktivace vnitroorganizačních služeb	42			
623	aktivace dlouhodobého nehmotného majetku	43			
624	aktivace dlouhodobého hmotného majetku	44			
641	smluvní pokuty a úroky z prodlení	45			
642	ostatní pokuty a penále	46			
643	platby za odepsané pohledávky	47			
644	úroky	48	3,66	6,74	10,40
645	kurzové zisky	49			
648	zúčtování fondů	50	1 012,49		1 012,49
649	jiné ostatní výnosy	51	12 854,53	101,80	12 956,33
652	tržby z prodeje dlouhodobého hmotného a nehmotného majetku	52			
653	tržby z prodeje cenných papírů a vkladů	53			
654	tržby z prodeje materiálu	54			
655	výnosy z krátkodobého finančního majetku	55			
656	zúčtování zákonných rezerv	56			
657	výnosy z dlouhodobého finančního majetku	57			
659	zúčtování zákonných opravných položek	58			
681	přijaté příspěvky zúčtované mezi organizačními složkami	59	10,30		10,30
682	přijaté příspěvky	60	693,95		693,95
684	přijaté členské příspěvky	61	246,28		246,28
691	provozní dotace	62	933,51		933,51
	ÚČTOVÁ TŘÍDA 6 CELKEM (řádek 34 až 62)	63	15 754,72	108,54	15 863,26
	HOSPODÁŘSKÝ VÝDLEDEK PŘED ZDANĚNÍM (řádek 63–33)	64	34,05	108,54	142,59
591	daň z příjmů	65			
595	dodatečné odvody daně z příjmu	66			
	HOSPODÁŘSKÝ VÝSLEDEK PO ZDANĚNÍ (řádek 64–65–66)	67	34,05	108,54	142,59

(částky jsou uvedeny v tisících Kč na dvě desetinná místa)

Další podrobnosti naleznete na www.lpr.cz /// Other details are available on www.lpr.cz

Dárci nad 1.000 Kč

/// Sponsors over 1,000 CZK

Čáslavová Helena Mgr.	3.000	Moosová Jaroslava	3.000
Černý Jakub	10.000	Mrázek Jaroslav	3.600
Čížková Eva	1.000	Neumannová Aranka	10.000
Dejm Lukáš	1.200	Novák Daniel	1.000
Doležal Ladislav	2.400	Nováková Bohumíra	1.200
Drdová Hermína	1.000	Novotný Daniel, Mgr.	5.000
Dufek Jiří	1.100	Pacan Stanislav	2.400
Dušková Jiřina	1.000	Polzin Věra	1.000
Dvořák Jan	2.400	Popelková Lenka	1.600
Habartová Marcela	1.000	Pospíšil Bohuš	1.000
Hanusek Jiří	1.000	Procházka Petr	1.400
Havlík	1.000	Prokešová Andrea	2.400
Havlíková Jindra	13.000	Rada Bohumil	1.000
Hodač Jindřich	1.000	Rehacek Marek	1.000
Hoffman Luboš Prokop	2.000	Rumisková Martina	1.000
Hofmanová Jana	1.000	Růžek Lukáš	1.200
Hradová Marie	1.000	Řičica Stanislav	3.000
Hrdina Jan	1.200	Sedláčková Eva	2.400
Hrusová Vlasta	1.000	Skálová Hana	1.000
Huml Pavel	2.201	Skrehotová	1.000
Chajda Radomír	1.200	Slepička Martin	3.500
Janská Zdenka	1.000	Slosiarik Pavel	2.400
Jonák Jiří	1.000	Smutná Františka	2.000
Jurková Marcela	5.000	Sofoklis Luludis	1.000
Kawuloková Renata	1.000	Soukal Josef	100.000
Kindlová Ivona	4.000	Srdinko Petr	10.000
Klečková Tereza	2.400	Stepan Jan	10.000
Klika Miroslav	1.000	Stindl David	1.200
Kobližka	20.000	Stranyánek Martin, Mgr.	1.534
Kohoutová Milena	4.500	Suchánková Linda	1.200
Konečná Magdalena	1.000	Suchomel Jaroslav	3.000
Konečný Václav	1.000	Svoboda Martin	1.111
Kotek Petr, JUDr.	5.000	Svobodová Kateřina	1.000
Kožíšková Jana	2.000	Sys Jan, Ing.	1.000
Krajbych Radek	6.200	Šenová	5.000
Krátká Jarmila	1.000	Šindelářová Hana	1.200
Krausová Leona	2.400	Šulc Miroslav	5.000
Krepsová Jana	1.100	Vacha Milan	3.000
Lamač Jiří	2.000	Valenta Roman	2.000
Langrová Alena	1.000	Vávra Jiří	5.000
Lindovský Michal	1.000	Vávrová Jana	1.000
Lounková Anna, Ing.	3.000	Vejvara Pavel	1.000
Maculey Jana, Mgr.	1.000	Vlk Daniel	3.000
Masáčková Petra	1.000	Zahora Jan, Ing.	3.600
Melounová Marcela	1.000	Zajíc Vlastimil, Ing.	2.400
Mika Pavel	2.000	Zbránek Richard	1.000
Miozga Josef	1.000	Zdobinský Stanislav	5.000

Firmy a státní podniky

/// Companies and public utilities

AG Vizovice, a. s.	1.200
BioPol GN, s. r. o.	60.000
FORMA Praha, s. r. o.	2.000
CHANCE, a. s.	25.000
KETHER, spol. s r. o.	5.000
MEDIATEL, spol. s r. o.	61.534
Notářská komora	5.000
NUTRA BONA, s. r. o.	1.000
Okresní soud Ostrava /// District Court in Ostrava	30.000
Olympus C&S, s. r. o.	10.000
Robert Bosch, s. r. o.	24.000
Severočeské doly, a. s.	25.000
Střední podnik. škola Zlín	3.500
Veverka A. AGRO-BIO	1.000

Za podporu aktivit Ligy děkujeme sponzorům

/// The League thanks sponsors for their support

AV Media, a. s.	M. G. P., spol. s r. o.
AZ-TISK Jan Zatléřpálek	Motýli – dětský pěvecký sbor
1. lékařská fakulta Univerzity Karlovy	/// Children's Chorus Butterflies
/// 1 st Faculty of Medicine of Charles	Newton Information Technology, s. r. o.
University	PAPIRIUS, s. r. o.
Advokátní kancelář dr. Jirásek	PLIVA – Lachema, a. s.
/// dr. Jirásek Law Office	ProTrade, s. r. o.
AMOENA, s. r. o.	Průdek Josef
A-Pack, s. r. o.	Severáček – dětský pěvecký sbor
CONEXE, s. r. o.	/// Children's Chorus Severáček
CopyCanShop	Soleta Signum, s. r. o.
Country Radio	Solpap, s. r. o.
ČSOB	Synková Jana
Český rozhlas 2 – Praha	Urbanová Eva
Dobrá voda	Ústav radiační onkologie
Fakultní nemocnice Na Bulovce	– FN Na Bulovce /// Institute of
/// Bulovka Faculty Hospital	Radiation Oncology BFH
Frekvence 1	Vele Luděk
Hotel Hilton Prague	Zvěřina Jaroslav, doc. MUDr.
Chiquita CR, s. r. o.	Ženatá Katarína
INCHEBA Praha, s. r. o.	Ženatý Ivan
Intercatering, spol. s r. o.	
Jirák Jan	
L'ORÉAL ČR	
Macek Coach	
MEDIATEL, spol. s r. o.	



Zpráva auditora Výrok auditora

**ZPRÁVA AUDITORA O OVĚŘENÍ
účetních údajů a dalších významných informací orgánu
posouzení správnosti čerpání dotací v roce 2005**

Organizace: LIGA PROTI RAKOVINĚ Praha
I.Č.O.: 00371555
Sídlo: Praha 8, Na Truhláře 100-60

Předmět úlohy: Liga je dobrovolné občanské a humanitární sdružení občanské, jehož posláním je boj proti rakovině.

Účel:
Statutární orgán Ligy proti rakovině požádal o ověření účetních a dalších údajů významných pro čerpání dotací ze státního rozpočtu. Za vedení účetnictví, čerpání a účtování dotací v souladu se stanovami a podmínkami Ministerstva zdravotnictví odpovídá statutární orgán sdružení. Auditor sděluje na základě provedeného auditu k údajům o čerpání dotací stanovisko.

Zjištění:
Ministerstvo zdravotnictví svým rozhodnutím č. 41 poskytl Lize proti rakovině Praha mimořádnou dotaci ze státního rozpočtu na tyto dva projekty:
- dotace na projekt „náborová telefonní linka“ v částce 740.000,- Kč
- dotace na projekt „rekondiční pobyty pro nemocné po protinádorové léčbě“ v částce 210.000,- Kč.
Rozpočet na projekt „náborová telefonní linka“ stanovil zhruba maximální objem mezd ve výši 150.000,- Kč a ostatních osobních nákladů v objemu 228.000,- Kč. Maximální podíl dotace na finanční projektů byl stanoven 100%.
Celkový rozpočet projektu „rekondiční pobyty pro nemocné po protinádorové léčbě“ stanovilo Ministerstvo zdravotnictví částkou 388.500,- Kč a výši dotace ze státního rozpočtu částkou 210.000,- Kč. Maximální podíl dotace byl stanoven 60%.
Skutečné náklady na projekt „náborová telefonní linka“ činily 1.096.774,38 Kč. Vynaložené náklady odpovídají položenému rozpočtu. Z dotací ze státního rozpočtu bylo utrázeno 740.000,- Kč a další náklady vynaložené na projekt v částce 358.774,38 Kč uhradila Liga proti rakovině z vlastních finančních zdrojů. Podíl dotace na krytí vynaložených nákladů činí 67,33 %. Dotace byly použity na úhradu nákladových položek zahrnutých v rozpočtu projektu.
Náklady na „rekondiční pobyty“ činily ve skutečnosti 362.492,- Kč, z toho osobní osobní náklady 29.249,- Kč. Uskutečnily se tři rekondiční pobyty pro 71 pacientů. Pacienti uhradili 168.980,- Kč. Formou dotace lze uhradit maximálně 193.513,- Kč, tj. 53,38 % z celkových skutečných nákladů. Vzniká povinnost vrácení dotací rozpočtových na tento projekt v částce 16.487,- Kč. Struktura skutečných nákladů odpovídá struktuře položek rozpočtu projektu. Maximální limity a podíl dotace z celkových nákladů byly dodrženy.

VÝROK AUDITORA

Podle zadání Ligy proti rakovině Praha jsem provedl audit účetních a dalších informací významných pro čerpání dotací ze státního rozpočtu, přičemž Liga proti rakovině Praha Ministerstvem zdravotnictví rozhodnutím č. 41 ze dne 8. března 2005.

Za vedení účetnictví a přeložení dalších informací odpovídá statutární orgán sdružení. Úlohou auditors je vyjádřit stanovisko k předloženým přehledům a informacím o čerpání dotací.

Audit byl proveden v souladu se zákonem o auditech a Komencí auditorů České republiky a auditorovými ustanoveními Komory auditorů ČR. Tyto ustanovení požadují, aby audit byl naplánován a proveden tak, aby auditor získal přiměřenou jistotu, že údaje neobsahují významné nesprávnosti. V souladu se ustanoveními Komory auditorů ČR byla ověřena metodika účtování nákladů na dotované projekty v souladu se schváleným rozpočtem. Výběrovým způsobem byly ověřeny účteny a další významné údaje a informace o čerpání dotací.


Ověření nebyly zjištěny nedostatky zpochybňující čerpání dotací podle podmínek stanovených rozhodnutím Ministerstva zdravotnictví.

Přílohou přehledů a informací o čerpání dotací a vyúčtování dotací za rok 2005 odpovídají rozhodnutí Ministerstva zdravotnictví a stanovými podmínkami pro čerpání dotací ze státního rozpočtu.

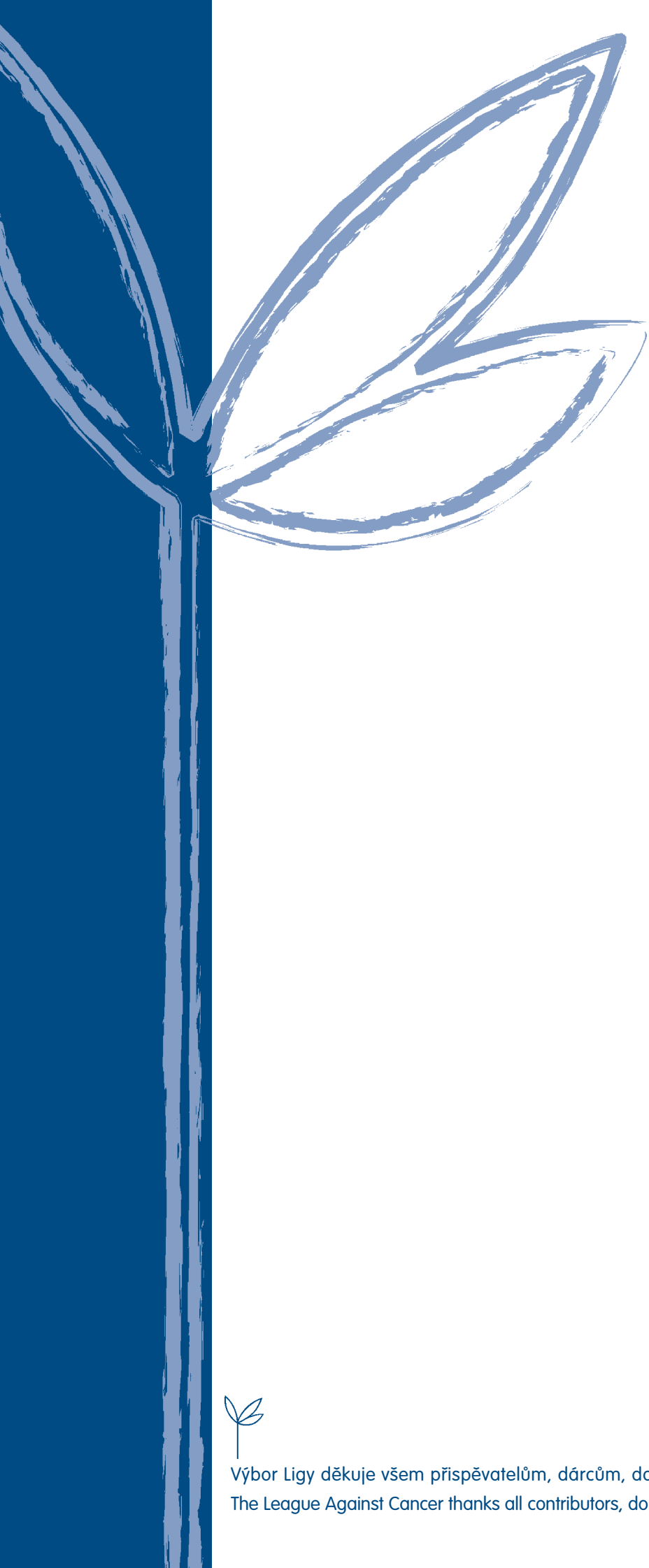
Liga proti rakovině Praha je povinna vrátit do státního rozpočtu částku 16.487,- Kč.

V Praze dne 24. ledna 2006

Auditorská firma:
CBR Audit-Union, s.r.o.
I.Č.O. 00371555
Elisavinská 52, Praha 1
Tel: 224 812 777
Fax: 224 812 990

Auditor: Ing. Václav Grubner
č. úředčení 809
Jana Želinger 10
Praha 1


/// Redakce – Editor: PhDr. Eva Křížová
/// Vydala – Published by: Liga proti rakovině Praha
/// © 2006 Liga proti rakovině Praha



Výbor Ligy děkuje všem přispěvatelům, dárcům, dobrovolníkům a partnerům za podporu v roce 2005
The League Against Cancer thanks all contributors, donors, volunteers and partners for their support in 2005